

Publications | Veröffentlichungen | Публикации

January 24, 2017

I. Books	I. Livres	I. Bücher	I. Книги
II. Special thematic issues or sections	II. Numéros ou dossiers thématiques	II. Themenhefte und –schwerpunkte	II. Тематические номера или разделы
III. Articles in peer-reviewed journals	III. Articles dans des revues à comité de lecture	III. Artikel in Zeitschriften mit Peer-Review-Verfahren	III. Статьи в рецензируемых журналах
IV. Book chapters	IV. Chapitres d'ouvrages	IV. Buchkapitel	IV. Статьи в сборниках
V. Other scholarly publications	V. Autres publications scientifiques	V. Weitere wiss. Veröffentlichungen	V. Прочие научные публикации
VI. Encyclopedia entries	VI. entrées d'encyclopédie	VI. Enzyklopädie-Einträge	VI. статьи в энциклопедиях
VII. Online resources	VII. Ressources en ligne	VII. Online-Ressourcen	VII. Онлайн-ресурсы
VIII. Editorials and opinion pieces	VIII. articles d'opinion et éditoriaux	VIII. Publizistische und redaktionelle Texte	VIII. Редакционное и публицистика
IX. Book reviews	IX. recensions d'ouvrages	IX. Buchbesprechungen	IX. Рецензии
X. Published discussion transcripts	X. Interventions orales publiées	X. Veröffentlichte Diskussionsbeiträge	X. Опубликованные устные выступления
XI. Interviews	XI. Entretiens	XI. Interviews	XI. Интервью
XII. Journalism	XII. Journalisme	XII. Journalistisches	XII. Журналистика
XIII. Translations	XIII. Translations	XIII. Übersetzungen	XIII. Переводы

I. Books / Livres / Bücher / Книги:

(for books translated, see 'Translations' below)

sole author / Alleinautor / auteur seul / авторские монографии:

1. **Protest in Putin's Russia.** Cambridge; Malden, MA: Polity Press, 2016. – 332 p.
2. **Putin kaputt!? Russlands neue Protestkultur** [Russia's New Culture of Protest]. Berlin: Suhrkamp, 2013. – 442 S.

editor / Herausgeber / ouvrages dirigés / редактор-составитель:

3. **Replicating Atonement: Foreign Models in the Commemoration of Atrocities.** Basingstoke: Palgrave, 2017, forthcoming.
4. **Kriegsgedenken als Event. Der 9. Mai 2015 im postsozialistischen Europa** [War Commemoration as an Event: May 9, 2015, in Post-Socialist Europe—based on six-country multi-region interview and ethnographic project on and around May 9]. Mit Cordula Gdaniec und Ekaterina Makhotina. Paderborn: Ferdinand Schöningh, 2017, im Erscheinen. – 345 S.
5. **Памятник и праздник: этнография Дня Победы** [Monuments and Celebrations: An Ethnography of Victory Day—based on 25-city interview and ethnographic project on and around May 9, 2013]. М.: Новое литературное обозрение, 2017, в печати.

Unless otherwise stated, all articles were written directly in the language in which they are published, or translated by the author. – Sauf indication contraire, tous les articles ont été rédigés directement dans la langue de publication ou traduits par l'auteur. -- Wenn nicht anders angegeben, wurden alle Publikationen direkt in der Sprache der Veröffentlichung verfasst oder sind Eigenübersetzungen. – Если иное не указано, все статьи написаны непосредственно на языке публикации или являются автопереводами.

6. **Память о войне 60 лет спустя: Россия, Германия, Европа (2-е, исправленное и расширенное издание)** [The Memory of the War 60 Years Later: Russia, Germany, Europe (2nd, revised and expanded edition)]. М.: Новое литературное обозрение (Библиотека журнала «Неприкосновенный запас»), 2005. – 782 с.

II. special thematic issues or sections / direction de numéros ou dossiers thématiques / Themenhefte und -schwerpunkte / Составитель специальных тематических номеров или разделов

7. *Gesellschaftliche Transformation in Russland seit 1980* [Societal transformation in Russia since 1980, with papers by Laurent Thévenot, Stephen Lovell, and myself]. Beilage zu: Mittelweg 36. Zeitschrift des Hamburger Instituts für Sozialforschung, April/Mai 2017, im Erscheinen.
8. *Памятник и праздник: этнография 9 мая* [Monuments and Celebrations: Ethnographies of 9 May]. Неприкосновенный запас [NZ] №101/2015, с. 93-202.
9. *Digitale Gedenkstätten* [Digital Memorials]. Beilage zu „Mittelweg 36. Zeitschrift des Hamburger Instituts für Sozialforschung“, Juni/Juli 2015, S. 99-118.
10. *Umkämpfte Tote. Gefallene Soldaten, Angehörige und der Staat* [Contentious Dead: Fallen Soldiers, Relatives, and the State]. Beilage zu „Mittelweg 36. Zeitschrift des Hamburger Instituts für Sozialforschung“, April/Mai 2014, S. 47-78.
11. *Gewaltfreier Widerstand* [Non-Violent Resistance]. Beilage zu „Mittelweg 36. Zeitschrift des Hamburger Instituts für Sozialforschung“, August/September 2012, S. 61-88.
12. *The Russian Field: Views from Abroad* (with Elena Bogdanova) / Русское поле: взгляд из-за рубежа (совместно с Еленой Богдановой). In: *Laboratorium: Russian Review of Social Research* 1/2011, 242 p.
13. *Russian Sociology in Local and Global Context / Российская социология в локальном и глобальном контексте*. In: *Laboratorium: Russian Review of Social Research* 1/2009, 320 p.

kultura (www.kultura-rus.uni-bremen.de):

14. No. 9/2006 (The Islamic revival in Russia / Der islamische Neubeginn in Russland)
15. No. 5/2006 (Musical cultures in contemporary Russia / Musikkulturen im heutigen Russland)
16. No. 3/2006 (Discourse on war in contemporary Russia / Kriegsdiskurse im heutigen Russland)

III. Articles in peer-reviewed journals / Articles dans des revues à comité de lecture / Artikel in Zeitschriften mit Peer-Review-Verfahren / Статьи в рецензируемых журналах:

17. *Are Copycats Subversive? Strategy-31, the Russian Run, the Immortal Regiment, and the Transformative Potential of Non-Hierarchical Movements*. In: *Problems of Post-Communism*. Published online: November 29, 2016. DOI: 10.1080/10758216.2016.1250604.

18. *Russia's Arlington? The Federal Military Memorial Cemetery near Moscow*. In: Journal of Soviet and Post-Soviet Politics and Society no. 2:2/2016, p. 89-143.
 - a. *Russlands Arlington? Panhistorischer Militarismus und der föderale militärische Gedenkfriedhof bei Moskau*. In: Osteuropa. Im Erscheinen.
 - b. Gekürzte deutsche Fassung: Journal of the International Association of Research Institutes in the History of Art (www.riha-journal.org), im Erscheinen.
19. *Friends in the City? Research Routes after Russia's Skinheads*. Laboratorium: Russian Review of Social Research 3/2013, p. 164-168.
20. *Social media, mobilisation and protest slogans in Moscow and beyond*. Digital Icons: Studies in Russian, Eurasian and Central European New Media 7 (2012), p. 213-225.
21. (with Elena Bogdanova) *The Russian Field: Views from Abroad. Introduction*. Laboratorium: Russian Review of Social Research 1/2011, p. 5-23.
22. *Laboratorium: An Invitation and Non-Manifesto*. Laboratorium: Russian Review of Social Research 1/2011, p. 13-19.
23. *Лаборатория социальных наукю Приглашение к эксперименту. Laboratorium: журнал социальных исследований* 1/2011, с. 5-12.
24. *La grande absence : l'Asie centrale dans la sphère publique en Russie* [The Great Absence : Central Asia in Russia's Public Sphere]. In : CEMOTI No. 34 (janvier-juin 2003), pp. 77-97.

IV. Book chapters / Chapitres d'ouvrages / Buchkapitel / Статьи в сборниках:

25. *Are Copycats Subversive? Reflections on the Transformative Potential of Non-Hierarchical Movements*. In: Birgit Beumers, Alexander Etkind, Olga Gurova, Sanna Turoma (eds.), *The Shrew Untamed: Cultural Forms of Political Protest in Russia*. London: Routledge, 2017, forthcoming.
26. *Pogromgerüchte in der UdSSR der Perestroika-Zeit* [Pogrom Rumors in the USSR during Perestroika]. In: Dmitrij Belkin, Raphael Gross (Hrsg.), *Ausgerechnet Deutschland! Jüdisch-russische Einwanderung in die Bundesrepublik*. Frankfurt am Main: Jüdisches Museum; Nicolai Verlag, 2010.
27. « Eurasie » : *éléments pour une histoire conceptuelle et sémantique comparée du terme* ["Eurasia": Toward a Comparative Conceptual and Semantic History of the Term], in: Wanda Dressler (dir.), « Eurasie » – les enjeux d'un terme. Actes du Colloque International de Nanterre, Bruxelles : Bruylant, 2008, pp. 13-25
28. *Combattre, tolérer ou soutenir ? La société russe face au nationalisme russe* [Combat, Tolerate, or Support? Russia's Society Faces Russian Nationalism]. In: *Le rouge et le noir. Extrême droite et nationalisme en Russie*, sous la direction de Marlène Laruelle. Paris: CNRS Editions, 2007, pp. 67-97.
29. *Grammatiken des Nationalismus und des Antinationalismus: sowjetisches Erbe und westlicher Einfluss in der Debatte um den russischen Nationalismus seit 1991* [Grammars of Nationalism and Anti-Nationalism: Soviet Legacies and Western Influence in the Debate on Russian Nationalism Since 1991]. In: *Trajectoires communes, trajectoires singulières de l'Europe socialiste et post-socialiste*. Berlin: Centre Marc Bloch (forthcoming/im Erscheinen/à paraître/в печати)
30. *Russia*. In: Bogdan Szajkowski (Ed.), *Revolutionary and Dissident Movements of the World*, 4th edition, London: John Harper Publishing, 2004, pp. 414-424
31. *Der russische „Nationalpatriotismus“ der Gegenwart und sein Verhältnis zum Kommunismus* [Contemporary Russian "National Patriotism" and Its Attitudes Toward Communism]. In: Uwe Backes (Hrsg.), *Rechtsextreme Ideologien im 20. und 21.*

Jahrhundert – Antikommunismus, Heterophobie und sozialrevolutionärer Impuls, Dresden: Hannah-Arendt-Institut / Böhlau Verlag Köln/Weimar/Wien, 2003. S. 311-338

- c. *Współczesny rosyjski „patriotyzm narodowy“ i jego stosunek do komunizmu*, w: Uwe Backes (red.), *Skrajnie prawicowe ideologie w historii i współczesności*. Wałbrzych, 2005, s. 242-262 (przekł. WIND).

V. Other scholarly publications / Autres publications scientifiques / Weitere wissenschaftliche Veröffentlichungen / Прочие научные публикации:

32. Памятник и праздник: этнография Дня Победы [Monuments and Celebrations: Ethnographies of Victory Day]. *Неприкосновенный запас* №101/2015, с. 93-111.
33. *Prekäres Gedenken*. *Mittelweg* 36. Jg. 24 (2015), S. 99-101.
34. *Советские военные памятники: биографические заметки* // *Что делать?* №37/2014: Face to Face with the Monument. www.academia.edu/7096928/
- a. *Sowjetische Kriegerdenkmäler: Biographische Anmerkungen*. *Chto delat'* Nr. 37/2014, S. 6-8 (vom Autor durchgesehene und korrigierte Übersetzung: Erich Klein)
- b. *Soviet War Memorials: A Few Biographical Remarks*. *Chto delat'* no. 37/2014, p. 6-8 (translation by Bela Shayevich, reviewed by the author)
35. *Umkämpfte Tote. Gefallene Soldaten, Angehörige und der Staat* [Contentious Dead: Fallen Soldiers, Relatives, and the State]. *Mittelweg* 36 April/Mai 2014, S. 47-53.
36. *Gewaltfreier Widerstand. Vergleichende Betrachtungen zu Dynamik und Erfolgsbedingungen* [Non-Violent Resistance: Comparative Observations on Its Dynamics and Conditions of Success]. *Mittelweg* 36 August/September 2012, S. 61-67.
37. *Gewalt und Gewaltfreiheit in der Bewegung für faire Wahlen in Russland* [Violence and Non-Violence in the Movement for Fair Elections in Russia]. *Mittelweg* 36, August/September 2012, S. 68-74.
38. The State of Russian Sociology Today. *Footnotes* (American Sociological Association), July-August 2009, vol. 37, no. 6 (www.asanet.org/sites/default/files/savvy/footnotes/julyaugust09/intl_persp_0709.html)
39. *К дискуссии о теоретическом наследии Юрия Левады* [Regarding the Discussion on Yurii Levada's Theoretical Legacy] // *Вестник общественного мнения*. №4(96), июль-август 2008. С. 50-61.
40. *Wissenssoziologie statt Weihrauchschwenken. Selbstverschuldete Rezeptionshürden der Levada-Schule* (NB. Der Titel stammt von der Redaktion, nicht von mir!) [Sociology of Knowledge Instead of Adulation: Self-Imposed Obstacles to Understanding the Levada School (NB The title was chosen by the editors, not by me!)]. In: *Osteuropa*. 58. Jhg. Heft 2/2008. S. 33-51.
41. *Коллективная память и индивидуальная ответственность. Заметки по поводу статьи Дины Хапаевой* [Collective Memory and Individual Responsibility. Notes on Dina Khapaeva's Article] // *Неприкосновенный запас* 6(50)/2006. С. 316-329.
42. *Sprachwandel und Sinnstiftung: Geistes- und sozialwissenschaftliche Übersetzungen in Russland*. In: *kultura* 12/2006. S. 14-20.
- d. *Spreading the New: Russian Translations in the Humanities and Social Sciences*. In: *kultura* 12/2006. P. 13-17.
43. *Sovyetler Birliđi sonrası Rusya'da çeviri trajedisi*, in: *Varlık*, Ocak 2005, s. 80-84. (Türkçesi: Osman Deniztekin, Özlem Tezcek)

e. *Translation as tragedy and farce: The politics and politicians of translation in post-Soviet Russia*. <http://www.eurozine.com/article/2005-01-19-gabowitsch-en.html>

44. *Nouvelles disciplines pour simples soldats et tireurs d'élite* [New Disciplines for Common Soldiers and Marksmen]. In : *Regard sur l'Est* No. 31 (octobre – décembre 2002), pp. 29-31

45. *Fomenko et la « nouvelle chronologie » : un curieux débat dans l'historiographie en Russie* [Fomenko and the "New Chronology": A Curious Historiographic Debate in Russia]. In: *Geschichte und Chronologie*. Oktober 2000. <http://www.jesus1053.com/12-wahl/12-autoren/13-gabowitsch/Fomenko-Misha.html>

VI. Encyclopedia entries | entrées d'encyclopédie | Enzyklopädieeinträge | статьи в энциклопедиях:

"Gnoses" on dekode.org | « Gnoses » sur dekode.org | „Gnosen“ für dekode.org | «Гнозы» для сайта dekode.org: www.dekode.org/de/person/mischa-gabowitsch

46. Sozialprotest [Social Protest], 26.7.2016

47. Protestbewegung 2011-2013 [Protest Movement, 2011-13], 30.3.2016

48. Extremismuszentren [Extremism Centers], 9.12.2015

49. Piket [Picket], 8.12.2015

50. Bolotnaja-Bewegung [The Bolotnaya Movement], 16.11.2015

51. Großer Vaterländischer Krieg [The Great Patriotic War], 11.9.2015

52. Tag des Sieges [Victory Day], 4.6.2015

VII. Online resources | Ressources en ligne | Online-Ressourcen | Онлайн-ресурсы:

53. Russian Protest Research: Resources for Social Scientists. www.protestrussia.net

54. Films about nonviolence: a sortable table. <http://gabowitsch.net/films-about-nonviolence/>

55. Фильмы про ненасилие: сортируемая таблица. <http://gabowitsch.net/nenasilie/>

56. Detailed chronologies of Soviet and Russian history. <http://gabowitsch.net/chronologies/>

57. Save the European University at Saint Petersburg. <http://euspb.blogspot.de/>

VIII. Editorials and opinion pieces | articles d'opinion et éditoriaux | Publizistische und redaktionelle Texte | публицистика и тексты от редакции:

58. Der Tag des Sieges. Stuttgarter Zeitung, 9.5.2015.

59. *Rusya ile Türkiye arasında kültürel bir Mavi Akım olmayışının nedenleri*, in: *Varlık*, Aralık 2005, s. 27-30 (Türkçesi: Filiz Nayır)

- a. *At the margins of Europe: Russia and Turkey*,
<http://www.eurozine.com/articles/2005-12-21-gabowitsch-en.html>
- b. *Türkei und Russland – eurasische Rivalen*, in: *Le Monde diplomatique* (deutsche Ausgabe). S. 1, 14
- c. *Russia e Turchia, storie di confine*,
<http://www.caffeeuropa.it/pensareeuropa/297gabowitsch.html> (traduzione di Martina Toti)
60. *Inside the looking glass: a reply to Nicolai N Petro*, www.opendemocracy.net/conflict-institutions_government/reply_petro_3281.jsp
61. «Либерализм Inc.» или критическая общественность? // *Неприкосновенный запас* № 3(35)/2004. С. 76-77.
62. Германия, Австрия, Швейцария [Обзор журналов] // *Неприкосновенный запас* № 4(24)/2002. С. 131-134.
63. Обзор журналов/Франция // *Неприкосновенный запас* № 3(23)/2002. С. 122-125.
64. Многоликий либерализм. XIX век и современный взгляд на «национальные особенности» // *Неприкосновенный запас* № 3(23)/2002. С. 103-109.
d. републикация: <http://www.yavlinsky.ru/press/index.phtml?id=1645>
65. (с Александрой Кулаевой) После первого тура: Электронная переписка // *Неприкосновенный запас* № 2(22)/2002. С. 16-20.
- + numerous editorials and other short texts in the Russian journal *NZ (Neprikosnovenny zapas)*, e.g.:
nombreux textes éditoriaux etc. dans la revue russe *Neprikosnovennyj zapas (NZ)*, p.ex.:
zahlreiche Editorials und kleinere Texte in der russischen Zeitschrift *NZ (Neprikosnowennyj sapas)*, u.a.:
многочисленные редакционные тексты в московском журнале «Неприкосновенный запас», в т.ч.:
- Introductions to texts by | Introductions à des textes de : | Einleitungen zu Texten von: |
Введения к текстам следующих авторов:
- Wilhelm von Humboldt, John Rawls, Pierre Rosanvallon, Yves Michaud, Pierre Bourdieu, Zygmunt Bauman, Luc Boltanski, Barrington Moore Jr., Peter Berger, Bruno Latour, Laurent Thévenot, Kanishka Jayasuriya, Ted Honderich, Monique Canto-Sperber, Claus Leggewie, Maurice Halbwachs, Theodor W. Adorno, Ronen Palan & Brook Blair etc.

IX. Book reviews / recensions d'ouvrages / Buchbesprechungen / Рецензии:

66. Pilkington, Hilary, Elena Omel'chenko, and Al'bina Garifzianova. *Russia's Skinheads: Exploring and Rethinking Subcultural Lives*. New York: Routledge, 2013. *Russian Review* 73 (January 2014), p. 158-160.
67. Elisabeth Gessat-Anstett. *Une Atlantide russe : Anthropologie de la mémoire en Russie post-soviétique*. Paris : La Découverte, 2007. *Laboratorium: Russian Review of Social Research* 1/2011, p. 191-194.

68. Vyacheslav Likhachev, *Political Anti-Semitism in Post-Soviet Russia. Actors and Ideas in 1991-2003*, edited and translated from the Russian by Eugene Veklerov. *Slavic Review*, vol. 68, no. 1 (Spring 2009), p. 209-210.
69. Евгений Мороз. История «Мёртвой воды» – от страшной сказки к большой политике. Политическое неоязычество в постсоветской России. Stuttgart: ibidem-Verlag, 2005; Вячеслав Лихачев, Владимир Прибыловский. Русское Национальное Единство I: История и идеология, 1990-2000. Stuttgart: ibidem-Verlag, 2005; Этническая и религиозная интолерантность в российских СМИ. Результаты мониторинга 2001-2004 гг. Под редакцией Александра Верховского и Галины Кожевниковой. Stuttgart: ibidem-Verlag, 2005, in: e-extreme Vol. 7 No. 7 (Fall 2006), http://webhost.ua.ac.be/extremismanddemocracy/newsletter/News7_3.htm
70. Наталья Селунская, Рольф Тоштендаль, *Зарождение демократической культуры: Россия в начале XX века* // *Неприкосновенный запас* № 6(44)/2005. С. 144-146.
71. Энвер Кисриев, *Ислам и власть в Дагестане*. М.: ОГИ, 2004. In: *Europe-Asia Studies*. Vol. 57. No. 4. June 2005. P. 648-650.
72. Andrei Rogachevskii, *A Biographical and Critical Study of Russian Writer Eduard Limonov*. Lewiston; Queenston; Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2003 // *Новое литературное обозрение*. №3(73)/2005. С. 417-420.
73. Monika Flacke (Hrsg.) *Mythen der Nationen. 1945 -- Arena der Erinnerungen*. Berlin: Deutsches Historisches Museum, 2004; Mainz: Zabern, 2004 // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 418-421.
74. Robert O. Paxton, *The Anatomy of Fascism*. London etc: Penguin Allen Lane, 2004 // *Неприкосновенный запас* № 6(38)/2004. С. 138-140.
75. Karl Schlögel, *Im Raume lesen wir die Zeit. Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik*. München; Wien: Carl Hanser Verlag, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 6(38)/2004. С. 140-141.
76. Fabrice Bouthillon, *Brève histoire philosophique de l'Union soviétique*. Paris: Plon, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 6(38)/2004. С. 141-142.
77. John Micklethwait & Adrian Wooldridge, *The Right Nation: Why America is Different*. London etc: Penguin Allen Lane, 2004; Niall Ferguson, *Colossus: The Rise and Fall of the American Empire*. London etc: Penguin Allen Lane, 2004; Niall Ferguson, *Empire: How Britain Made the Modern World*. London etc: Penguin Allen Lane, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 5(37)/2004. С. 129-132.
78. В.А. Колосов (ред.), *Мир глазами россиян: мифы и внешняя политика*. М.: 2003; Дина Хапаева, *Время космополитизма. Очерки интеллектуальной истории*. СПб.: Издательство журнала «Знамя», 2002 // *Неприкосновенный запас* № 3(35)/2004. С. 131-133.
79. *Правозащитное движение в России: коллективный портрет*. М.: ОГИ, 2004; *Russland auf dem Weg zum Rechtsstaat? Antworten aus der Zivilgesellschaft*. Berlin: Deutsches Institut für Menschenrechte, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 3(35)/2004. С. 122-124.
80. Vadim Rossman, *Russian Intellectual Antisemitism in the Post-Communist Era*, Jerusalem: The Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism, 2002 // *Неприкосновенный запас* № 4(34)/2004. С. 128-130.
81. Luke March, *The Communist Party in Post-Soviet Russia*. Manchester; N.Y.: Manchester University Press, 2002 // *Неприкосновенный запас* № 5(31)/2003. С. 132-133.
82. А.Ю. Прокопов, *Фашисты Британии. Союз Освальда Мосли: идеологи и политика (1932-1940 гг.)*. СПб.: Алетейя, 2001; А.В. Окорочков, *Фашизм и русская эмиграция (1920-1945 гг.)*. М.: Русаки, 2002 // *Неприкосновенный запас* № 5(31)/2003. С. 134-135.

83. Peter Davies, Derek Lynch, *The Routledge Companion to Fascism and the Far Right*. London; N.Y.: Routledge, 2002; Thomas Grumke, Bernd Wagner (Hrsg.), *Handbuch Rechtsradikalismus*, Opladen: Leske + Budrich, 2002 // *Неприкосновенный запас* № 5(31)/2003. С. 135-137
84. Samuel Salzborn, *Heimatrecht und Volkstumskampf. Außenpolitische Konzepte der Vertriebenenverbände und ihre praktische Umsetzung*. Hannover: Offizin Verlag, 2001; Joachim Perels, Rolf Pohl (Hrsg.), Hannover: Offizin Verlag, 2002 // *Неприкосновенный запас* № 5(31)/2003. С. 137-138.
85. Джон Грей, *Поминки по просвещению*. М.: Праксис, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 3(29)/2003, С. 138-140.
86. Petr Kopecký and Cas Mudde (Eds.), *Uncivil Society? Contentious politics in post-communist Europe*. London: Routledge, 2003 // *Неприкосновенный запас* № 2(28)/2003. С. 126-128.
87. Владимир Малахов, *Скромное обаяние расизма и другие статьи*, М.: Дом интеллектуальной книги & Модест Колеров, 2001; В.С. Малахов, В.А. Тишков (ред.), *Мультикультурализм и трансформация постсоветских обществ*, М.: Институт этнологии и антропологии РАН, 2002, in: *Cahiers du monde russe* no. 42(2-3), mai-décembre 2002, p. 770-773.
88. (с Натальей Горбаневской) Два (и оба – положительных) мнения об одной книге // *Русская мысль* №4422, 12-18.9.2002. С. 11 [о книге: *Авторская песня. Антология*. Сост. Дмитрий Сухарев. Екатеринбург, У-Фактория, 2002]
89. Stephen Shenfield, *Russian Fascism: Traditions, Tendencies, Movements*, London; Armonk/New England: M.E. Sharpe, 2001. In: Uwe Backes, Horst Jesse (Hrsg.), *Jahrbuch Extremismus & Demokratie*, Band 14 (2002), Baden-Baden: Nomos, 2002, S. 395-396.
90. Herbert Kitschelt, Zdenka Mansfeldova, Radoslaw Markowski, Gabor Toka, *Post-Communist Party Systems: Competition, Representation, and Inter-Party Cooperation*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. In: *Progress in Development Studies*. No. 1/2001, p. 73-74.
91. *Big Fights over the Small Screen* (Review of: Ellen Mickiewicz. *Changing Channels: Television and the Struggle for Power in Russia*. Oxford: Oxford University Press, 1997), in: *Moscow News* No. 30, 31 July 1997
92. *Books in Russian. Fresh off the Press* (Review of: Н. Л. Пушкарева. *Частная жизнь русской женщины: невеста, жена, любовница (X - начало XIX в.)*. М.: Научно-издательский центр «Ладомир», 1997; Теодор Крамер. *Для тех, кто не споеет о себе - Theodor Kramer. Für die, die ohne Stimme sind: Избранные стихотворения*. СПб.: Дидактика плюс, 1997; Владимир Войнович. *Запах шоколада. Рассказы*. М., «Вагриус», 1997; Дмитрий Александрович Пригов. *Написанное с 1975 по 1989*. М.: Новое литературное обозрение, 1997; С.Н. Трубецкой *Курс древней философии*. М.: Владос, 1997; Ло Гуаньчжун, Фэн Мэнлун. *Развеянные чары. Роман*. Перевод с китайского В. Панасюка. Перевод стихов И. Смирнова. Предисловие, комментарии Д. Воскресенского. Рига: «Полярис», 1997), in: *Moscow News* No. 33, 21 August 1997.

X. Published discussion transcripts / Interventions orales publiées / Veröffentlichte mündliche Diskussionsbeiträge / Опубликованные устные выступления:

93. *Расистский дискурс в российском образовании*. СПб.: Алетейя, 2008. С. 114, 216-219, 255.
94. Ernst-Jörg von Studnitz und Birgit Klein (Hrsg.), *6. Potsdamer Begegnungen: Zusammenleben von Mehrheiten und Minderheiten in einem Lande*. Berlin, 2004. S. 23-24, 46-47, 207-208.

95. Оранжевая революция: Урок для России? Стенограмма Круглого стола (Москва, Информационно-исследовательский центр «Панорама», 9 декабря 2004 г.) // Россия Путина. Руины и ростки оппозиции / сост. Е. Михайловская. М., 2005. С. 79-81 (www.scilla.ru/works/uprdem/krst6.html).
96. Итоги президентских выборов и контуры нового курса. Стенограмма Круглого стола (Москва, Информационно-исследовательский центр «Панорама», 18 марта 2004 г.) // Панорама № 52 (май 2004), с. 13-31 (www.scilla.ru/works/uprdem/krst4.html)
97. Новый консерватизм и/или антилиберализм – попытка определения предмета. Круглый стол в Центре «СОВА» 11 февраля 2004 г. Сокращенная стенограмма // <http://neocon.sova-center.ru/33694B6/3369595>

XI. Interviews (selection / Auswahl) | Entretiens (sélection) / Интервью (избранные)

98. *Societal Transformation in Russia Since 1980. Convenor's Interview.* German: http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2016/23Russ/23BCZ_ImGespraech.pdf. English: http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2016/23Russ/23BCZ_Interview.pdf.
99. « Commémorer la guerre est un besoin de la société ». Propos recueillis par Fabrice Demarthon. 8 mai 2015. <http://cercec.fr/misha-gabowitsch.html>.
100. „Russland ist kein exotischer und mysteriöser Einzelfall“. 10.11.2015. <http://karandashy.org/2015/11/10/mischa-gabowitsch-russland-ist-kein-exotischer-und-mysterioeser-einzelfall/>
101. Память и памятники. Радио «Свобода», 8.5.2015. <http://www.svoboda.org/content/transcript/27000658.html>
102. *Brussels, Beutelsbach and Butovo: Economic, Social and Political Constraints on Memorial Museums. Convenors' Interview.* Deutsch: http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2014/16BBB/Bruessel_Beutelsbach_Butowo_Interview.pdf. English: http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2014/16BBB/Brussels_Beutelsbach_Butovo_Interview.pdf
103. *Dead Soldiers Fighting. War Monuments and Memorials Beyond Memory and Representation. Convenor's Interview.* http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2013/12DSF/Dead_Soldiers_Fighting-Im_Gespraech.pdf. English: http://www.berlinercolloquien.de/data/user/colloquien/2013/12DSF/Dead_Soldiers_Fighting-Interview.pdf.
104. "Es erróneo presentar la política rusa como una batalla entre el Kremlin y la oposición". Sin Permiso. 29.12.2013. <http://old.sinpermiso.info/articulos/ficheros/rusia0.pdf>
105. “El ‘sistema Putin’ es basa en les xarxes clientelistes de l’Estat”. Directa (Barcelona). 11.12.2013. P. 13.
106. *SWR2 Zeitgenossen. Lerke von Saalfeld im Gespräch mit Mischa Gabowitsch.* Radio-Interview, 9.11.2013.
107. О «феномене Навального» глазами социолога. День (Киев), 25.7.2013.
108. *Sociologists and their Publishers. Jim Clark, editor and publisher of Erving Goffman, Harold Garfinkel, Herbert Blumer, Talcott Parsons, and Robert Bellah, in conversation with Mischa Gabowitsch. Laboratorium 1/2009. P. 151-159.*

109. «В борьбе с ультрационализмом нужно учитывать его местную специфику» // <http://dvizh.org/2008/11/04/22>. 4.11.2008
110. video interviews by Maksim Efimov: Антифашизм (<http://video.mail.ru/mail/dekalog/YHRG-Karelia-video/165.html>) / О русском фашизме и о гомофобии (<http://video.mail.ru/mail/dekalog/YHRG-Karelia-video/164.html>)
111. Rüdiger Braun: *Ein Produkt der Stalinzeit. Mischa Gabowitsch ist Stipendiat des Einstein-Forums. Gedanken des Historikers über Russlands Umgang mit der Vergangenheit.* In: Die Märkische. Wochenmagazin der Märkischen Allgemeinen. 9.-10.6.2007.
112. Arno Meinken: „Ich suche nach einem Mittelweg“. *Einstein-Stipendiat Mischa Gabowitsch erforscht in Einsteins Gartenhaus in Caputh die Vergangenheitsbewältigung in Ost und West.* In: Potsdamer Neueste Nachrichten, 20.6.2007.
113. Ekaterina Genieva. *Von Büchern und Menschen.* In: Osteuropa. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 193-204.
114. Валер Новарина/Михаил Габович. «Театр может нас научить не только языку, но и сущности...» // Новое литературное обозрение. №3(73)/2005. С. 303-312.
115. (с Александром Верховским) *Консерватизм в салонах и в большой политике. Взгляд либерала. Беседа с Андреем Колесниковым* // Неприкосновенный запас. №5(37)/2004
116. *Право на самоопределение и будущий миропорядок. Беседа с Сергеем Ковалевым* // Неприкосновенный запас. №2(28)/2003.
117. *Современный ислам между политикой и традицией. Интервью с Алексеем Малашенко* // Неприкосновенный запас. №6(26)/2002
118. «Если Путин хочет остановить войну – разговаривать надо с Масхадовым». *Интервью с Андре Глюксманом* // Русская мысль. №4340. 9 ноября 2000 г.
119. *Секретная торговля. Что происходит за кулисами. Интервью с Русланом Пуховым* // Московские новости. №35/1997 (31 августа-7 сентября).
- a. *Exporting Russian Arms. An interview with Ruslan Pukhov, in: Moscow News No. 35. 4 September 1997*

XII. Journalistic articles / Articles journalistiques / Journalistische Artikel / Журналистика:

120. Сможет ли русскоязычная диаспора стать связующим звеном между Россией и ЕС? // Русская Германия. №5/2002. 04.-10. февраля
121. Клуб «АвтоСТОПП». Второе «П» -- «Париж» // Русская мысль. №4384. 8 ноября 2001 г.
122. Как живется в России французским предпринимателям // Русская мысль. №4339. 2 ноября 2000 г.
123. 850 cats, in: *Moscow News No. 36, 11 September 1997*
124. Students Fight Heat and Lack of Funding, in: *Moscow News No. 34, 28 August 1997*
125. Mathematics contra Chronology, in: *Moscow News No. 30, 31 July 1997*
126. Visit to a Necropolis, in: *Moscow News No. 29, 24 July 1997*
127. Foreign Channels, in: *Moscow News No. 28, 17 July 1997*

XIII. Translations/Traductions/Übersetzungen/Переводы
(Selection/Choix/Auswahl/избранные):

Books/Livres/Bücher/Книгу:

128. Marlène Laruelle, *Russian Eurasianism: An Ideology of Empire*. Washington, DC: Woodrow Wilson Center & Johns Hopkins University Press, 2008 – *French→English*
129. Egbert Jahn (ed.), *Nationalism in Late and Post-Communist Europe*. Baden-Baden: Nomos, 2008
- a. Volume I: *The Failed Nationalism of the Multinational and Partial National States in Eastern Europe and the Perspectives of European Integration*
 - i. Peter Bonin, *The state nationalisms of non-national states in socialist Europe* (German→English)
 - ii. Georg Elwert/Kristóf Gosztanyi, *Violence and Ethnicity* (German→English)
 - iii. Dmitry Epstein, *Soviet patriotism: 1985–1991* (Russian→English)
 - iv. Hans-Jürgen Puhle, *New nationalisms in Eastern Europe – a sixth wave?* (German→English)
 - v. Bruno Schoch, *No state could be based on ideology alone. The failure of a socialist German national consciousness in the GDR* (German→English)
 - vi. Nenad Stefanov, *Yugoslavia, No-Man's Land. Yugoslavism at the end of the 1980s* (German→English)
 - b. Volume III: *Nationalism in National Territorial Units in the States of Eastern Europe* (Russian→English)
 - i. Dzhabrail Gakaev, *National movements in Chechnya: origins, results, prospects*
 - ii. Damir Iskhakov, *The Tatarstan model and Tatar nationalism*
 - iii. Aleksandr M. Kokeyev, *Abkhazia: towards national rebirth—or an ethnocratic state?*
 - iv. Fail' G. Safin, *Contemporary Bashkir nationalism*
 - v. Rimma A. Urkhanova, *The national question in Buryatia, a retrospective view*
130. Richard Hall (ed.), *Built Identity. Swiss Re's Corporate Architecture*. Basel/Boston/Berlin: Birkhäuser, 2006. (*translated about 30% of the book*) – *German→English*
131. Alexei Titkov, *'Party Number Four'. Rodina: Whence and Why?* Moscow: Panorama Centre, 2006. *Russian→English*

Articles etc/Artikel u.ä./Статьи и т.п.

[en→de](#) | [en→ru](#) | [fr→en](#) | [fr→de](#) | [fr→ru](#) | [de→en](#) | [de→ru](#) | [ru→en](#) | [ru→fr](#) | [ru→de](#)

English → German / anglais → allemand / Englisch → Deutsch / с английского на немецкий:

132. Stephen Lovell, *Kontinuität und Wandel in Russlands Gesellschaft, ca. 1965-2016*. In: Mittelweg 36, April/Mai 2017. Im Erscheinen.
133. David MacFadyen, *Russische Pop-Musik heute: der Kampf um Unabhängigkeit*. In: kultura. 5/2006. S. 12-19.
134. Andrei Rogatchevski, „*Türkisches Gambit*“ – ein Bauernopfer für den Kassenerfolg? In: kultura. No. 1/2006. P. 17-19.

English → Russian / anglais → russe / Englisch → Russisch / с английского на русский:

135. Фарес Брайзат, Что считается терроризмом? Мнение арабской улицы // Неприкосновенный запас. № 1(39)/2005. С. 36-39.
136. Тед Хондерик, *Консерваторы и теория* // Неприкосновенный запас. 2004. № 5(37). С. 5-23.
137. Канишка Джаясурия, *11 сентября, безопасность и новая постлиберальная политика страха* // Неприкосновенный запас. № 4(36)/2004. С. 4-18.
138. Алеш Дебеляк, *Неуловимые общие мечты: опасности и ожидания европейской идентичности* // Неприкосновенный запас. № 2(34)2004. С. 47-59.
139. [с Рафаилом Курмаевым] Андреас Умланд, *Современные концепции фашизма в России и на Западе* // Неприкосновенный запас. № 5(31)/2003. С. 116-122.
а. публикация: <http://www.nauka.spravkanv.ru/filosofy/fil0008.htm>
140. Б. Гармсон, *Критикуя колониализм* // Антифашистский мотив. №2(19)/2002

French → English / français → anglais / Französisch → Englisch / с французского на английский:

141. Marlène Laruelle, *Aleksandr Dugin: A Russian Version of the European Radical Right?* Washington, DC: Kennan Institute Occasional Paper #294 (2006). 26 p.
142. Rémi Camus, 'We'll Whack Them, Even in the Outhouse': On a Phrase by V.V. Putin. In: kultura. No. 10/2006. P. 3-7.
143. Michel Niqueux, *From Perestroika to Consolidation: Word Creation is not on the Agenda*. In: kultura. No. 10/2006. P. 6-7.
144. Xavier Le Torrivelec, *Muslims in the Urals: Religious Culture and Religious Practices in Bashkortostan*. In: kultura. No. 9/2006. P. 10-13.
145. Guillaume Grandazzi, *Commemorating the Chernobyl disaster: Remembering the future*, www.eurozine.com/articles/2006-04-21-grandazzi-en.html

French → German / français → allemand / Französisch → Deutsch / с французского на немецкий:

146. Laurent Thévenot, *Von Russland lernen: Für eine Entprovinzialisierung der Soziologie und Historiographie des Politischen*. In: Mittelweg 36, April/Mai 2017. Im Erscheinen.
147. Rémi Camus, „Wir werden sie auf dem Abtritt kalt machen.“: Zu einem Ausspruch von W.W. Putin. In: kultura. 10/2006. S.3-8.
148. Xavier Le Torrivelec, *Muslims am Ural: Religiöse Kultur und religiöse Praktiken in Baschkirien*. In: kultura. 9/2006. S. 11-14.
149. Lucien Kalfon. *Entschädigung in Frankreich*. In: Osteuropa. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 433-440.

150. Corinne Hershkovitch. *Offene Rechnungen. Die Restitution von Kunstwerken in Frankreich*. In: Osteuropa. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 441-446.

French → Russian / français → russe / Französisch → Russisch / с французского на русский:

151. Марлен Ларюэль, *Еще раз о «Евразии». По поводу полемики вокруг рецензии Сергея Иванова* // www.nz-online.ru/index.phtml?aid=55011646
152. Мишель Вьевьорка, *Репертуар насилия* // <http://www.nz-online.ru/index.phtml?aid=55011553>
153. Бернар Лаир, *Высокомерное невежество французских элит* // www.nz-online.ru/index.phtml?aid=55011541
154. Эрве Ле Брас, *Последнее восстание?* // Неприкосновенный запас № 6(44)/2005. С. 131.
155. Ален Блюм, Сильвия Серрано, *Ответ Элен Каррер д'Анкос* // Неприкосновенный запас № 6(44)/2005. С. 129-130.
156. Катрин Гусефф, *Новая история советского государства* // Неприкосновенный запас № 4(42)/2005. С. 51-53.
157. Натали Муан, *Паспортная система и выбор места жительства в России и Советском Союзе* // Неприкосновенный запас № 4(42)/2005. С. 54-59.
158. Ален Блюм, *Статистики и НКВД: Об участии элит в развитии сталинского государства* // Неприкосновенный запас № 4(42)/2005. С. 60-65.
159. Ив Коэн, *В погоне за авторитетом (1930-е годы)* // Неприкосновенный запас № 4(42)/2005. С. 66-72.
160. Морис Хальбвакс, *Коллективная и историческая память* // Неприкосновенный запас № 2-3(40-41)/2005. С. 8-27.
161. Ален Блюм, [Эссе о политической системе России в ответ на анкету «НЗ»], Неприкосновенный запас. № 6(38)/2004. С. 39 -42.
162. Моник Канто-Спербер, *Философия либерального социализма* // Неприкосновенный запас. № 6(38)/2004. С. 5-22.
а. Републикация: www.apn-nn.ru/diskurs_s/94.html
163. *Петиция французских ученых против ликвидации ВЦИОМ*, www.nz-online.ru/index.phtml?aid=5010381
б. Републикация: ВЦИОМ – это команда // Московские новости. №33/2003.

German → English / allemand → anglais / Deutsch → Englisch / с немецкого на английский:

164. Regine Dehnel, *Perpetrators, Victims and Art. The National Socialists' Campaign of of Pillage*. In: Manfred Sapper, Volker Weichsel, Andrea Huterer (eds.), *The Europe beyond Europe: Outer Borders, Inner Limits*. Berlin, 2007. P. 37-62.
165. Jutta Scherrer, *A 'cultural turn' in contemporary Russia?*, unpublished conference paper, March 2007
166. Ruth Wyneken, *Russia's Opening to the West and Russian Holy Theatre*. In: *kultura*. No. 11/2006. P. 3-7.
167. Winfried Hassemer, Jan Philipp Reemtsma, *Victims of Crime: Law and Justice. Chapter 2: The Cultural Background to the Changing Perception of Victims*. www.einsteinforum.de/fileadmin/einsteinforum/downloads/Sommer06/victims_reemtsma.pdf

168. Sonja Margolina, *Murderous Romance: Russia and Vodka*. In: *kultura*. No. 7-8/2006. P. 12-17.
169. Uli Hufen, *Back to the Future: On the Rebirth of Russian Gangster Songs*. In: *kultura*. No. 5/2006. P. 9-10.
170. Uli Hufen, *Melodies for Millions*. In: *kultura*. No. 5/2006. P. 16-18.
171. Sandra Frimmel, *The Miracle of Nizhny Novgorod, or How a Russian Provincial City Became the Country's Architectural Capital*. In: *kultura*. No. 2/2006. P. 3-7.
172. Sandra Frimmel, *Local in Content, International in Form. Examples of Nizhny Novgorod Architecture since the Early 1990s*. In: *kultura*. No. 2/2006. P. 8-9.
173. Matthias Schwartz, *Putin's Night Watch. Sergey Lukyanenko's Novel Night Watch and Contemporary Russian Fantasy Literature*. In: *kultura*. No. 1/2006. P. 3-7.
174. Eva Binder, *"Night Watch": On the Power of Light and Darkness in Today's Moscow*. In: *kultura*. No. 1/2006. P. 8-9.
175. Marina Schmidt, *Russian Television's Coverage of Victory Day*. In: *kultura*. No. 3/2005. P. 3-8.
176. Lars Karl, *"The People's Heroic Deed is Immortal": The History of 9 May as a State Holiday in the Soviet Union*. In: *kultura*. No. 3/2005. P. 8-10.
177. *The Penal Battalion: a Russian TV Series between Reassessing History and Staging Patriotism*. In: *kultura*. No. 3/2005. p. 15-17.
178. *Russian-Cyberspace.org Interviews Grani.ru*. In: *kultura*. No. 1/2005. P. 15-16.
179. Henrike Schmidt, Georg Butwilowski, Katy Teubener, *From Club to Mass Medium? The Russian Internet as a Place of Intellectual Debate and Political Commitment*. In: *kultura*. No. 1/2005. P. 9-15.
180. Wolfgang Eichwede, Isabelle de Keghel, Hartmute Trepper, *The kultura Project*. In: *kultura*. No. 1/2005. P. 2.
181. Jutta Scherrer, *Russia as cultural space – The 'civilisational turn'* (Conference paper, ICCEES world congress 2005, Berlin)
182. Ulrike Felt, *The yearning for great men and big events*, <http://www.eurozine.com/article/2005-06-28-felt-en.html>
183. Dorothea Redepenning, *Russian content in a European form: The dialogue of cultures in music*, www.eurozine.com/article/2004-09-14-redepennig-en.html
a. reprinted in: Osteuropa 2005 special issue 'Sketches of Europe: Old Lands, New Worlds', p. 149-181
184. Karl Schlögel, *Moscow and Berlin in the 20th century*, www.eurozine.com/article/2004-03-31-schloegel-en.html

German → Russian / allemand → russe / Deutsch → Russisch / с немецкого на русский:

185. Рихард Вагнер, *Немецкий горизонт. О судьбе одной хорошей страны // 8. Potsdamer Begegnungen: Werte* (forthcoming/im Erscheinen/à paraître/в печати)
186. Изабель де Кегель, *Необычные перспективы: Великая Отечественная война в новейших российских фильмах // Память о войне 60 лет спустя: Россия, Германия, Европа* (2-е, исправленное и расширенное издание). М.: Новое литературное обозрение (Библиотека журнала «Неприкосновенный запас»), 2005. С. 754-765.
187. Ирмела Хидзия-Киршнерайт, *«Военная вина, послевоенная вина»: преодоление прошлого в Японии // Память о войне 60 лет спустя: Россия, Германия,*

- Европа (2-е, исправленное и расширенное издание). М.: Новое литературное обозрение (Библиотека журнала «Неприкосновенный запас»), 2005. С. 481-506.
188. Сузанне Шаттенберг, *Культура коррупции, или К истории российских чиновников* // *Неприкосновенный запас* № 4(42)/2005. С. 29-35.
189. Теодор Адорно, *Что значит «проработка прошлого»* (черновик перевода Михаила Хорькова) // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 36-45.
190. «Увлекательно, как триллер»: исторические документальные фильмы на Втором канале немецкого телевидения // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 369-370.
191. Доротея Редепеннинг, *Ricorda cosa ti hanno fatto in Auschwitz. Музыка против войны и насилия* // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 190-201.
192. Эва-Кларита Онкен, *От истории освобождения к истории оккупации. Восприятие Второй мировой войны и память о ней в Латвии после 1945 года* // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 228-236.
193. Рихард Хаим Шнайдер, *Преодоление прошлого в Германии, возвращение мертвых евреев и исчезновение евреев живых. Аналитико-полемическое эссе* // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 264-269.
194. Йорг Эхтернкамп, «Немецкая катастрофа»? О публичной памяти о Второй мировой войне в Германии // *Неприкосновенный запас* № 2-3(40-41)/2005. С. 83-87.
195. Клаус Леггеви, *Транснациональные движения и вопрос демократии* // *Неприкосновенный запас*. № 1(39)/2005. С. 4-17.
196. Даниэль Кулла, *Целебный раскол. О новейших тенденциях в стане немецких леворадикалов* // *Неприкосновенный запас*. № 1(39)/2005. С. 66-72.
197. Ютта Шеррер, *Культурология и учебники по культурологии глазами западного историка* // *Вестник Института Кеннана в России*. 2004. Выпуск 6. С. 20-31.
198. [Ларри Вульф, Андреас Капелер, Вольфганг Айхведе, Дитрих Байрау, Эгберт Ян] *Россия и Европа глазами историков* // *Неприкосновенный запас*. № 4(30)/2003. С. 22-32.
199. Клаус Мюллер, *Трудный путь России в Европу* // *Неприкосновенный запас*. № 4(30)/2003. С. 57-64.
200. Роланд Гёц, *Плюсы и минусы экономического сотрудничества. Энергетическое партнерство между Россией и Европейским союзом* // *Неприкосновенный запас*. № 4(30)/2003. С. 114-128.
201. Манфред Заппер, *Журнал «Osteuropa»* // *Неприкосновенный запас*. № 4(30)/2003. С. 222-223.

Russian → English / russe → anglais / Russisch → Englisch / с русского на английский:

202. Aleksander Dmitriev, *The State, the Universities, and the Reform of Higher Education in Russia during the First World War*. In: Trude Maurer (Hrsg.), *Kollegen – Kommilitonen – Kämpfer. Europäische Universitäten im Ersten Weltkrieg*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2006. P. 147-157.
203. Aleksandr Dmitriev, *Changes in the international outlook of the Russian academic community during and after World War I*. In: Trude Maurer (Hrsg.), *Kollegen – Kommilitonen – Kämpfer. Europäische Universitäten im Ersten Weltkrieg*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2006. P. 341-352.

204. Irina Alexeyeva, *Samson, Roberto and Muddle Earth. Contemporary Russian Translations of Children's Literature*. In: *kultura*. No. 12/2006. P. 3-8.
205. Yelena Kalashnikova, *Contemporary Translators: A Group Portrait*. In: *kultura*. No. 12/2006. P. 11-12.
206. Anna Shibarova, *Impressions from the Third Russian-German Translators' Workshop*. In: *kultura*. No. 12/2006. P. 9-10.
207. Nikolay Pessochinsky, *Light in the Lower Depths – An Artistic Dissection...* In: *kultura*. No. 11/2006. P. 8-10.
208. Marina Dmitrevskaya, *Theatre in Saint Petersburg since Perestroika*. In: *kultura*. No. 11/2006. P. 10-15.
209. Nadezhda Tarshis, *Director Lev Dodin and His Maly Drama Theatre (MDT) in Saint Petersburg*. In: *kultura*. No. 11/2006. P. 16-19.
210. Alexey Penzin, *A Different Marx or Our Imaginary Generation and Its Political Language*. In: *kultura*. No. 10/2006. P. 8-10.
211. Gasan Gusejnov, *Five Poets in the Russian Blogosphere*. In: *kultura*. No. 10/2006. P. 10-17.
212. Miroslav Nemirov, *Moscow has fallen, the randy whore has fallen...* [poem] In: *kultura*. No. 10/2006. P. 15.
213. Mariya Kopylenko, *Together Apart: Russian in Ukraine*. In: *kultura*. No. 10/2006. P. 18-19.
214. Irina Kuznetsova-Morenko, Leissan Salakhadinova, *The Changing Face of Islam in Tatarstan*. In: *kultura*. No. 9/2006. P. 3-9.
215. Vladimir Bobrovnikov, *Religious Culture in Dagestan: From Socialist to Islamic Revolution?* In: *kultura*. No. 9/2006. P. 13-18.
216. Vladimir Bobrovnikov, *The Wahhabites in the North Caucasus: Fears and Realities*. In: *kultura*. No. 9/2006. P. 19-20.
217. Mikhail Timofeyev, *'No Reason Not to Drink': Alcohol Drinking Patterns in Contemporary Russia*. In: *kultura*. No. 7-8/2006. P. 3-7.
218. Olga Chepurnaya, Larisa Shpakovskaya, *Men's Drinks, Women's Drinks: The Gendered Culture of Alcohol Consumption*. In: *kultura*. No. 7-8/2006. P. 7-9.
219. Mikhail Timofeyev, *'Russian vodka': Russkaya, Rossiyskaya and Soviet*. In: *kultura*. No. 9/2006. P. 9-11.
220. Mikhail Sokolov, *Cruelty, Sex and Pedagogical Authority: On Some Functions of Alcohol in Contemporary Russian Culture*. In: *kultura*. No. 7-8/2006. P. 17-19.
221. Yekaterina Kratasyuk, *'Family Album' and Recipes for Happiness: Images of the Ideal Family in Russian TV Commercials and Glossy Magazines*. In: *kultura*. No. 6/2006. P. 3-7.
222. Tatyana Dashkova, *Family Images in Soviet Cinema*. In: *kultura*. No. 6/2006. P. 7-9.
223. Larissa Shpakovskaya, *Antiques, Cultural Distinction and the Formation of the Tastes of the New Moneyed Classes in Russia*. In: *kultura*. No. 6/2006. P. 11-15.
224. Anna Zaytseva, *Rock in Leningrad/St. Petersburg: Life Before and After Death*. In: *kultura*. No. 5/2006. P. 3-9.
225. Yulya Aksenova, *'This is not a bomb'. On the influence of the First Moscow Biennial of Contemporary Art on the artistic situation in Moscow*. In: *kultura*. No. 4/2006. P. 3-8.
226. Anastasia Mityushina, *Contemporary Art Awards in Russia*. In: *kultura*. No. 4/2006. P. 8-9.

227. Maria Korosteleva, *From Artistic Coterie to Artistic Community: Public Art in Russia*. In: *kultura*. No. 4/2006. P. 10-14.
228. Maxim Neroda, *Political Art in One City*. In: *kultura*. No. 4/2006. P. 14-16.
229. Olessia Koltsova, *Whose war? The Chechen conflicts on Russian television*. In: *kultura*. No. 3/2006. P. 3-7.
230. Natalia Konradova, *Chechnya: The memory of a non-existent war*. In: *kultura*. No. 3/2006. P. 8-9.
231. Alexei Levinson, *On the public perception of the Afghan war in contemporary Russia*. In: *kultura*. No. 3/2006. P. 10-14.
232. Yuliya Liderman, *'The 9th Company': War in Russian cinema in 2005*. In: *kultura*. No. 3/2006. P. 15-17.
233. O. Timokhina, *'Our children led us onto the streets.' Notes of an ordinary person*, <http://www.eurozine.com/articles/2006-05-05-timokhina-en.html>.
234. Alisa Prudnikova, *Contemporary Art in the Urals in Search of a Regional Identity*. In: *kultura*. No. 2/2006. P. 10-15.
235. Alisa Prudnikova, *The Eurasian Syndrome Art Project*. In: *kultura*. No. 2/2006. P. 15-16.
236. Yulia Idlis, *B. Akunin's Fandorin Saga: To Be Continued?* In: *kultura*. No. 1/2006. P. 10-15.
237. Alexander Dmitriev, *European Exile for Russian Westernizers: The Logos circle*. In: *Journal of the Interdisciplinary Crossroads*. Vol. 3. No. 1 (April 2006), thematic issue: "The Limits of Exile". P. 75-91.
238. Sofia Chuikina, *Russian Society's Contradictory Perceptions of the 60th Anniversary of Victory*. In: *kultura*. No. 3/2005. P. 10-15.
239. Olga Aksyutina, *Food Not Bombs in Russia*. In: *kultura*. No. 2/2005. P. 16-18.
240. Olga Aksyutina, *A Global Network of Friends: DIY Punk Culture in Russia and its CIS Neighbours*. In: *kultura*. No. 2/2005. P. 10-15
241. Elena Omelchenko, *Ritual Battles, or Who are the Yobs?*. In: *kultura*. No. 2/2005. P. 8-9
242. Elena Omelchenko, *Russian Youth Scenes at the Turn of the 21st Century, or How the Yobs are Driving out the Informals*. In: *kultura*. No. 2/2005. P. 3-7
243. Dmitry Itskovich, *The New 'Moscow kitchen', or The OGI System*. In: *kultura*. No. 1/2005. P. 7-9
244. Irina Prokhorova, *Heirs to the Underground, Or What Keeps Russian Culture Going. Eye-Witness Notes*. In: *kultura*. No. 1/2005. P. 3-7
245. Yevgeny Rostovtsev, *The Capital of the Russian Empire and its University during World War I*, conference paper (to be published)
246. Boris Dubin, *Virtual Europe and the Other Europe*, *Osteuropa 2005 special issue 'Sketches of Europe: Old Lands, New Worlds'*, p. 49-85
247. Valery Tishkov, *An Anthropology of NGOs*, <http://www.eurozine.com/article/2005-06-01-tishkov-en.html>
248. Boris Mezhuev, *Transnationalisation's Dead Ends*, <http://www.eurozine.com/article/2005-06-01-mezhuev-en.html>
249. Sergey Lukashevsky, *A Comment on Claus Leggewie's Article*, <http://www.eurozine.com/article/2005-06-01-lukashevsky-en.html>
250. Lev Gudkov, *The Fetters of Victory*, <http://www.eurozine.com/article/2005-05-03-gudkov-en.html>

251. Il'ya Kukulin, *The Regulation of Pain: The Great Patriotic War in Russian Literature from the 1940s to the 1970s*, <http://www.eurozine.com/article/2005-05-06-kukulin-en.html>
252. Alexander Verkhovsky, *The Seraphim Club: The Romance of Liberal Conservatism* (forthcoming/im Erscheinen/à paraître/в печати)
253. *Conservatism in Salons and Big Politics: A Liberal's View*. An Interview with Andrei Kolesnikov (forthcoming/im Erscheinen/à paraître/в печати)
254. Galina Kozhevnikova, *The 'Putin Levy': Ideologues or Myth-Makers?* (forthcoming/im Erscheinen/à paraître/в печати)
255. Viatcheslav Morozov, *In Search of Europe*, www.eurozine.com/article/2004-02-18-morozov-en.html
256. Svetlana Boym, Boris Groys, *On Freedom*, www.eurozine.com/article/2003-07-16-boym-en.html
257. Zaza Shatirishvili, *Old Intelligentsia and New Intellectuals: The Georgian Experience*, www.eurozine.com/article/2003-06-26-shatirishvili-en.html
258. Vladimir Malakhov, *Racism and Migrants*, www.eurozine.com/article/2003-03-14-malakhov-en.html
- a. republished:
[www.icare.to/archivemay2003.html#RACISM%20AND%20MIGRANTS\(Russia\)](http://www.icare.to/archivemay2003.html#RACISM%20AND%20MIGRANTS(Russia))
259. Larry Wolff, Alexander Yanov, *Is Russia a European Country?*, www.eurozine.com/article/2003-02-26-yanovwolff-en.html
260. Alexander Akhiezer, *How Different Are We?*, www.eurozine.com/article/2003-03-04-akhiezer-en.html
261. Alexei Levinson, *Who Needs the Chechen War?*, www.eurozine.com/article/2002-08-05-levinson-en.html
262. Boris Dubin, *War, the Authorities, and the New Administrators*, www.eurozine.com/article/2002-08-07-dubin-en.html
263. Alexei Miller, *Eastern Europe – Imagining Anew*, www.eurozine.com/article/2002-10-28-miller-en.html
264. Boris Wittenberg, *February and August: A View from 2002*, www.eurozine.com/article/2002-08-07-wittenberg-en.html
265. Maya Turovskaya, *The Soviet Middle Class*, www.eurozine.com/article/2002-08-30-turovskaya-en.html
266. Revekka Frumkina, *Proposed Circumstances*, www.eurozine.com/article/2002-08-30-frumkina-en.html
267. Yaroslav Shimov, *Middle Europe: On the Way Home*, www.eurozine.com/article/2002-10-11-shimov-en.html
268. *The Middle Class: Expenditure Structure and Self-Understanding. An Interview with Sergei Parkhomenko*, www.eurozine.com/article/2002-08-30-parkhomenko-en.html

Russian → French / russe → français / Russisch → Französisch / с русского на французский:

269. Alexei Levinson, *Qui profite de la guerre de Tchétchénie ?*, www.eurozine.com/article/2002-12-06-levinson-fr.html
270. Boris Dubine, *La guerre, le pouvoir et les nouveaux décideurs*, www.eurozine.com/article/2002-11-08-dubin-fr.html

Russian → German / russe → allemand / Russisch → Deutsch / с русского на немецкий:

271. Boris Dubin, Gesellschaft der Angepassten. Die Brežnev-Ära und ihre Aktualität. In: Osteuropa. 57 Jhg. Heft 12/2007. S. 65-78.
272. Aleksej Levinson, *Das „Phänomen L“. Zum ersten Todestag von Jurij Levada.* In: Osteuropa. 57 Jhg. Heft 10/2007. S. 85-94.
273. Irina Alexejewa, *Samson, Roberto und die Helden von Muddelerde. Zeitgenössische Kinderliteratur in russischen Übersetzungen.* In: kultura. 12/2006. S. 3-9.
274. Jelena Kalaschnikowa, *Zeitgenössische ÜbersetzerInnen: ein Gruppenporträt.* In: kultura. 12/2006. S. 12-14.
275. Anna Schibarowa, *Eindrücke von der dritten Deutsch-Russischen Übersetzerwerkstatt.* In: kultura. 12/2006. S. 10-12.
276. Nikolai Pessotschinski, *Licht auf dem Grund – ein künstlerischer Sezierschnitt...* In: kultura. 11/2006. S. 8-10.
277. Marina Dmitrewskaja, *Das Theater in St. Petersburg nach der Perestroika.* In: kultura. 11/2006. S. 10-16.
278. Nadeshda Tarschis, *Der Regisseur Lew Dodin und sein Petersburger Maly Theater (MDT).* In: kultura. 11/2006. S. 17-19.
279. Alexei Pensin, *Ein anderer Marx oder Unsere imaginäre Generation und ihre politische Sprache.* In: kultura. 10/2006. S. 9-11.
280. Gasan Gusejnov, *Fünf Dichter der russischen Blogosphäre.* In: kultura. 10/2006. S. 11-19.
281. Miroslav Nemirov, *Moskau ist gefallen, die geile Hure ist gefallen, sie ist gefallen...* [Gedicht] In: kultura. 10/2006. S. 17.
282. Mariya Kopylenko, *Bis auf weiteres zweisam: Russisch in der Ukraine.* In: kultura. 10/2006. S. 19-21.
283. Dmitrij Furman, *Ursprünge und Elemente imitierter Demokratien.* In: Osteuropa. 56 Jhg. 9/2006. S. 3-24.
284. Levon Hakobian, *„Ich hab euch niemals geliebt, ihr Götter!“ Šostakovič und die proletarische Musik.* In: Osteuropa. 56 Jhg. 8/2006. S. 109-118.
285. Elena Tjurjukanova, *Verkaufte Körper. Arbeitsmigration in Rußland und der GUS.* In: Osteuropa. 56 Jhg. Heft 6/2006. S. 151-168.
286. Natalija Zorkaja, *Strahlendes Desinteresse. Atomenergie in Rußlands Öffentlichkeit.* In: Osteuropa. 56. Jhg. Heft 4/2006. S. 235-238.
287. Boris Dubin. *Simulierte Macht und zeremonielle Politik. Elemente der politischen Kultur in Rußland.* In: Osteuropa. 56. Jhg. Heft 3/2006. S. 19-32.
288. Igor Tschubajs, *Vier Fragmente zu einem vorgegebenen Thema.* In: Ernst-Jörg von Studnitz und Birgit Klein (Hrsg.), 8. Potsdamer Begegnungen: Welche Werte brauchen unsere Gesellschaften? S. 162-165.
289. Lew Gudkow, *Geld und Werte.* In: Ernst-Jörg von Studnitz und Birgit Klein (Hrsg.), 8. Potsdamer Begegnungen: Welche Werte brauchen unsere Gesellschaften? S. 30-33.
290. Irina Kusnezowa-Morenko, Lejssan Salachatdinowa, *Der Islam in Tatarstan gestern und heute.* In: kultura. 9/2006. S. 3-10.
291. Wladimir Bobrownikow, *Religion und Kultur in Dagestan – von der sozialistischen zur islamischen Revolution?* In: kultura. 9/2006. S. 14-20.

292. Wladimir Bobrownikow, *Die Wahhabiten im Nordkaukas: Ängste und Realitäten*. In: *kultura*. 9/2006. S. 21-23.
293. Michail Timofejew, „*Schon wieder kein Grund, nicht zu trinken*“. *Trinkgewohnheiten in Russland heute*. In: *kultura*. 7-8/2006. S. 3-8.
294. Olga Tschepurnaja, Larissa Schpakowskaja, *Männergetränke, Frauengetränke: Alkohol in den Geschlechterbeziehungen*. In: *kultura*. 7-8/2006. S. 8-10.
295. Michail Timofejew, *Russian Vodka: russisch, russländisch, sowjetisch*. In: *kultura*. 7-8/2006. S. 11-13.
296. Michail Sokolow, *Grausamkeit, Sex und pädagogische Autorität: Über einige Funktionen des Alkohols in der russischen Gegenwartskultur*. In: *kultura*. 7-8/2006. S. 19-21.
297. Jekaterina Kratasjuk, „*Familienalbum*“ und *Glücksrezepte: Bilder der idealen Familie in Fernsehwerbung und Hochglanzzeitschriften*. In: *kultura*. 6/2006. S. 3-8.
298. Tatjana Daschkowa, *Familienbilder im sowjetischen Kino*. In: *kultura*. 6/2006. S. 8-10.
299. Tatjana Daschkowa, *Familienbilder in sowjetischen Zeitschriften*. In: *kultura*. 6/2006. S. 10-12.
300. Larissa Schpakowskaja, *Antiquitäten, kulturelle Differenzierung und Geschmacksbildung der neuen wohlhabenden Schichten in Russland*. In: *kultura*. 6/2006. S. 12-17.
301. Anna Zajtsewa, *Rock in Leningrad/Sankt-Petersburg: Vom Leben vor und nach dem Tod*. In: *kultura*. 5/2006. S. 2-10.
302. Julia Axjonowa, „*Dies ist keine Bombe*“. *Über den Einfluss der 1. Moskauer Biennale für zeitgenössische Kunst auf die Situation der Gegenwartskunst in Moskau*. In: *kultura*. 4/2006. S. 3-8.
303. Anastassija Mitjuschina, *Auszeichnungen für zeitgenössische Kunst in Russland*. In: *kultura*. 4/2006. S. 9-11.
304. Maria Korosteljowa, *Vom Kunst-Klüngel zur Kunstgemeinschaft. Kunst im öffentlichen Raum in Russland*. In: *kultura*. 4/2006. S. 11-16.
305. Maxim Neroda, *Politische Kunst in einer einzelnen Stadt*. In: *kultura*. 4/2006. S. 16-18.
306. Olessia Koltsova, *Die Tschetschenienkriege im russländischen Fernsehen*. In: *kultura*. 3/2006. S. 3-8.
307. Natalja Konradowa, *Tschetschenien: Erinnern an einen Krieg, den es nicht gibt*. In: *kultura*. 3/2006. S. 9-11.
308. Alexej Lewinson, *Zur öffentlichen Wahrnehmung des Afghanistan-Kriegs im heutigen Russland*. In: *kultura*. No. 3/2006. S. 11-16.
309. Julia Liderman, „*Die 9. Kompanie*“: *Der Krieg im russländischen Kino 2005*. In: *kultura*. 3/2006. S. 17-19.
310. Ekaterina Genieva. *Von Büchern und Menschen*. In: *Osteuropa*. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 193-204.
311. Svetlana Nekrasova. *Kooperation und ihre Grenzen. Restitution zwischen Rußland und der Ukraine*. In: *Osteuropa*. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 301-310.
312. Margarita Zinič. *Zwischen den Zonen. Restitution von Kulturgut an Rußland*. In: *Osteuropa*. 56. Jhg. Heft 1-2/2006. S. 323-328.
313. Alisa Prudnikova, *Die Identität des Urals: Selbstidentifikation in der aktuellen Kunst der Region*. In: *kultura*. 2/2006. S. 10-16.

314. Alisa Prudnikova, *Die Ausstellung „Eurasisches Syndrom“*. In: *kultura*. 2/2006. S. 17-18.
315. Julia Idlis, *B. Akunins Fandorin-Saga: Fortsetzung folgt*. In: *kultura*. 1/2006. S. 11-16.
316. Sofia Tschuikina, *Die widersprüchliche Wahrnehmung des 60. Jahrestags des Sieges in der russländischen Gesellschaft*. In: *kultura*. 3/2005. S. 11-17.
317. Olga Aksjutina, *Food Not Bombs in Russland*. In: *kultura*. 2/2005. S. 17-19.
318. Olga Aksjutina, *Ein globales Netzwerk von FreundInnen. DIY-Punk-Kultur in Russland und seinen GUS-Nachbarn*. In: *kultura*. 2/2005. S. 11-17.
319. Jelena Omeltschenko, *Rituelle Schlachten oder Wer sind die Prolos?* In: *kultura*. 2/2005. S. 8-10.
320. Jelena Omeltschenko, *Russländische Jugendszenen um die Jahrtausend-Wende oder „Prolos“ gegen „Alternative“*. In: *kultura*. 2/2005. S. 3-7.
321. Irina Prochorowa, *Die Erben des underground oder: Worauf sich die russische Kultur stützt*. In: *kultura*. 1/2005. S. 3-7.
322. Vadim Volkov, *Jenseits der Gerichte. Warum die Gesetze nicht so funktionieren, wie sie sollen*. In: *Osteuropa*. 55. Jhg. Heft 10/2005. S. 75-83.
323. Lev Gudkov, Boris Dubin, *Der Oligarch als Volksfeind. Der Nutzen des Falls Chodorkovskij für das Putin-Regime*. In: *Osteuropa*. 55. Jhg. Heft 7/2005. S. 52-75.
324. Aleksandr Boroznjak, *Erinnerungsschübe: Vergangenheitsbewältigung in der Bundesrepublik Deutschland*. In: *Osteuropa*. 55. Jhg. Heft 4-6, April-Juni 2005: Sonderheft „Kluften der Erinnerung. Rußland und Deutschland 60 Jahre nach dem Krieg“. S. 20-32.
325. Lev Gudkov, *Die Fesseln des Sieges: Rußlands Identität aus der Erinnerung an den Krieg*. In: *Osteuropa*. 55. Jhg. Heft 4-6, April-Juni 2005: Sonderheft „Kluften der Erinnerung. Rußland und Deutschland 60 Jahre nach dem Krieg“. S. 56-73.
326. Alexander Yanov, Larry Wolff, *Gehört Rußland zu Europa? Ein Briefwechsel*, www.eurozine.com/article/2003-10-08-yanovwolff-de.html
327. Alexander Yanov, *Liegt Moskau in Europa?* In: *taz*, 28.5.2001, S. 11.